

欽定滿洲源流考

卷二十八
之二十

欽定滿洲源流考卷十八

國俗 三

祭祀

御製清寧宮

館翬蹟輝古宅洛業思前苞茂如松竹清寧象地
天雙鸞排鳳扇上簾耀龍筵乃寢占佳夢

明禋重吉蠲

國朝禮重祭一遵神必于正寢茲旋故

休和

晴旭麗淡蕩惠風旋惕若承

堂構丕基永萬年

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

一

謹按

欽定滿洲祭祀典禮我

朝自發祥肇始卽恭設

堂子立杆以祀

天又於

寢宮正殿設位以祀

神其後

定鼎中原建立

壇

廟禮文大備而舊俗未嘗或改每歲春秋有立杆大祭之禮有

宮內報祭之禮又有月祭之禮有每日朝祭夕祭之禮有四季獻神之禮凡省牲受胙酒醴供獻祝辭儀注之屬詳見滿洲祭祀典禮一書今考自漢以後史傳所載祭天祀神有與本朝舊俗相近足資考證者分注按語臚次於後而以雜禮附之用昭我

國家萬年法守云

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

二

祭天

後漢書夫餘國以臘月祭天大會連日飲食歌舞名曰迎鼓有軍事亦祭天按滿洲有每

天及春秋大祭之禮又出師凱旋有列燹祭天之禮與此相合

三國志夫餘以殷正月祭天國中大會連日飲食歌舞有軍事亦祭天殺牛觀蹄以占吉凶蹄合者爲吉

晉書夫餘國有軍事殺牛祭天以蹄占吉凶通考夫餘以臘月祭天名曰迎鼓是時斷刑

辟解囚徒

後漢書三韓諸國邑各以一人主祭天神號

為天君又立蘇塗建大木以懸鈴鼓事鬼神

按一滿洲主祭祀者相禮家各設大木之儀又與此所云

立杆祭祀之儀相合滿洲語稱滿洲祭祀有神杆

為索摩與蘇塗音亦相近又滿洲祭祀有神杆

鈴及腰鈴手鼓等與此所云鈴鼓亦合但並

不懸于腰鈴手鼓神惟夕祭儀有大小鈴七

枚繫于樺木桿梢懸于架梁

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

三

之天君又諸國各有別邑名之為蘇塗立大

木懸鈴鼓事鬼神其立蘇塗之義有似浮屠

按此解非是蓋因塗屠二字音偶同而強解

晉書三韓國邑各立一人主祭天又置別邑

名蘇塗

後漢書濊常用十月祭天晝夜飲酒歌舞名

之為舞天按濊地與朝鮮相近見疆域門

後周書百濟國以四仲之月祭天

北史新羅每月旦拜日月神主
隋書百濟王以四仲之月祭天新羅每正月

旦拜日月神

〔金史〕太祖收國元年五月甲戌拜天射柳故事五月五日七月十五日九月九日拜天射柳歲以爲常

〔金史〕世宗大定三年以重九拜天于北郊大定十四年詔明安穆昆之民今後不許殺牲祈祭若遇節辰及祭天日許得飲會章宗明昌四年次奉先縣辛未拜天于縣西五年六月出獵拜天承安五年勅來日重五拜天服

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

四

公裳者拜禮仍舊諸便服者並用女真拜泰和三年重五拜天射柳上三發三中宣宗貞祐元年閏九月拜日于仁政殿自是每月吉爲常

〔金史〕金因遼舊俗以重五中元重九日行拜天之禮重五于鞠場中元于內殿重九于都城外其制剗木爲盤如舟狀赤爲質畫雲鶴文爲架高五六尺置盤其上薦食物其中聚宗族拜之若至尊則于常武殿築臺爲拜天

所重五日質明陳設畢百官班俟于毬場樂亭南皇帝靴袍乘輦宣徽使前導自毬場南門入至拜天臺降輦至褥位皇太子以下百官皆詣褥位宣徽贊拜皇帝再拜上香又再拜排食拋盞畢又再拜飲福酒跪飲畢又再拜百官陪拜引皇太子以下先出皆如前導引皇帝回輦至幄次更衣行射柳擊毬之戲亦遼俗也金因尙之凡重五日拜天禮畢插柳毬場爲兩行當射者以尊卑序各以帕識

其枝去地約數寸削其皮而白之先以一人馳馬前導後馳馬以無羽橫鏃箭射之旣斷柳又以手接而馳去者爲上斷而不能接去者次之或斷其青處及中而不能斷與不能中者爲負每射必伐鼓以助其氣已而擊毬各乘所常習馬持鞫杖杖長數尺其端如偃月分其衆爲兩隊共爭擊一毬先于毬場南立雙桓置板下開一孔爲門而加網爲囊能奪得鞫擊入網囊者爲勝或曰兩端對立二

門互相排擊各以出門爲勝毬狀小如拳以輕韌木枵其中而朱之皆所以習驍捷也既畢賜宴歲以爲常

大金國志節序則元日拜日相慶重五則射

柳北盟錄作砮柳祭天

祀神

後漢書馬韓常以五月田竟祭鬼神晝夜會聚歌舞舞輒數十人相隨踏地爲節十月農功畢亦如之

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

六

三國志三韓常以五月祭鬼神歌舞飲酒晝夜無休其舞數十人俱起相隨踏地低昂手足相應節奏有似鐸舞按滿洲祭夕祭奏

三絃琵琶鳴拍板司俎人等拊掌以和夕祭則司祝束腰鈴執手鼓前後盤旋鏘以步凡朝宴夕祭皆有歌祝之辭又紳國朝舊俗喜起舞樂每用之謂之瑪克紳魏志所記未必盡

同其禮意則相似也

晉書三韓俗重鬼神常以五月耕種畢羣聚

歌舞以祭神十月農事畢亦如之按滿洲舊

時有祭田苗神之禮至秋收後又有史場院之祭然其禮視朝夕祭

時耕畢云蓋田事而歲祭祀之

通考弁辰與辰韓風俗相似祠祭鬼神有異

施竈皆在戶西按滿洲祭祀各姓微神亦間

隨土俗山川而異至各盡敬以溯室之源則一

也竈為祭祀烹飪所用必在祀神室之間

後周書百濟以四仲月祭五帝之神又每歲

四祠其始祖仇台之廟

隋書百濟王以四仲之月祭五帝之神立始

祖仇台之廟于國城歲四祀之

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

七

舊唐書百濟王夫餘豐到熊津城與新羅王

金法敏刑白馬而盟先祀神祇及山谷之神

而後歃血

新唐書新羅好祠山神

唐會要新羅好祭山神重元日每以其日拜

鬼神

雜禮

通考百濟婚娶之禮同中國拜謁之禮以兩

手據地為敬

隋書新羅每正月旦相賀王設宴會班賚羣官

通考新羅見人必跪以手據地爲恭

通考新羅族第一骨第二骨以自別王族爲

第一骨妻亦其族不娶第二骨書按此承新史

冊新羅王妃太妃者皆朴姓爲申姓之屬載于冊

府元龜及其族不書歷歷可考無一金姓者則所

云妻亦龜其族不書歷歷可考無一金姓者則所

台哈喇雅蘇古台以黑白骨分貴賤有察罕雅蘇

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

八

金史承安五年定本國婚聘禮制泰和五年制定本朝婚禮又詔拜禮不依本朝者罰

金史金之拜制先袖手微俯身稍復却跪左

膝左右搖肘若舞蹈狀凡跪搖袖下拂膝上

則至左右肩者凡四如此者四跪復以手按

右膝單跪左膝而成禮國言搖手而拜謂之

蘇蘇勒蒙古語恭敬也舊承安五年五月上

諭有司曰女真漢人拜數可以相從者酌中

議之禮官奏曰周官九拜一曰稽首拜中至

重臣拜君之禮也乞自今凡公服則用漢拜若便服則各用本俗之拜主事陳松曰本朝拜禮其來久矣乃便服之拜也可令公服則朝拜便服則從本朝拜平章政事張萬公謂拜禮各便所習不須改也司空完顏襄曰今諸人衽髮皆從本朝之制宜從本朝拜禮松言是也上乃命公裳則朝拜諸色人便服皆用本朝拜

〔金史〕完顏衷深悉本朝婚禮皇族婚嫁每令

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

九

衷相之

〔大金國志〕金人舊俗多指腹爲婚姻旣長雖貴賤殊隔亦不可渝壻納幣皆先期拜門戚屬偕行以酒饌往少者十餘車多至十倍飲客佳酒則以金銀旒貯其次以瓦旒列于前以百數賓退則分餉焉先以烏金銀杯酌飲貧者以木酒三行進大軟脂小軟脂如寒具次進蜜糕人各一盤曰茶食宴罷富者淪建茗留客啜之婦家無大小坐于炕上壻黨羅

拜其下謂之男下女禮畢牽馬百匹少者十匹陳于前婦翁選子姓之別馬者視之好則留不好則退留者不過什二三女家亦視其數而厚薄之一馬則報衣一襲婿皆親迎既成婚留于婦家三年然後以婦歸婦氏以奴婢數十戶牛馬數十羣每羣九牝一牡以資遣之

〔北盟錄〕女真飲宴賓客盡攜親友而來相近之家不召皆至客坐主人立而侍之至食罷

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十

衆客方請主人就坐酒行無算其禮則拱手退身爲喏跪右膝蹲左膝著地拱手搖肘動止于三爲拜元日則拜日相慶攜妻歸寧謂之拜門執子婿之禮

馬擴茆齋自敘擴隨金主至混同江之北地不生穀麥所種止稗子金主聚諸將共食則于炕上用矮檯子或木盤相接人置稗子飯一碗加七其上列以虀韭長瓜皆鹽漬者別以木櫟盛豬羊雞鹿兔狼麀狐狸牛馬鵝

雁魚鴨等肉或燔或烹或生臠以芥蒜汁清沃陸續供列各取佩刀臠切薦飯食罷方以薄酒傳盃而飲謂之御宴者亦如此既還乃令諸郎君家各具酒殽請南使赴飯十餘日始造國書適經元日隔夕令人具車仗召南使赴宴凌晨出館赴帳前金主于炕上設金裝交椅而坐羣臣以名馬弓矢劔槊爲獻且曰臣下有邪諂奸佞不忠不孝者願皇帝代上天以此劔此弓誅之各跪上壽杯國主酬

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十一

酌之次令南使上壽杯于國主飲畢國主親酌二杯酬南使且云我家自上世相傳止有如此風俗不會奢飾更不別修宮殿勞費百姓也當時已破遼上京取到樂工列于屋外奏曲薦觴金主不以爲意殊如不聞

〔北盟錄〕近咸州一里有幕室數間供帳畧備州守出迎就坐有腰鼓蘆管琵琶方響箏篪笙篴大鼓拍板舞者六七十人但如常服出手袖外周旋曲折酒五行歸館次日中使

賜宴赴州宅就坐樂作酒九行猪鹿兔雁饅頭炊餅白熟之類鋪滿几案最重油煮麪食以蜜塗拌名曰茶食非厚意不設以極肥猪肉或脂潤切大片一小盤子虛裝架起間插青葱三四莖名曰肉盤子非大宴不設人各攜以歸舍

〔北盟錄〕南使朝見儀至日館伴使副同行就龍臺下馬行入宿圍西設氊帳各歸帳歇定客省使副使相見就坐酒三行少頃聞鞞鼓

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十二

聲樂作閣門使引入卽捧國書自山棚東入陳禮物于庭下傳進如儀贊通拜舞拊蹈訖使副上殿女真官員數百人班于西廂以次拜訖近貴者各百餘人上殿以次就坐餘並退兩廂結架小葦屋幕以青幕以坐三節人殿內以女真兵數十人分兩旁立各執長柄小骨朶爲儀衛國主所坐若今之講座施重茵前施朱漆銀裝鍍金几案果楪以玉酒器以金食器以玳瑁匙筯以象牙遇食時數人

擡昇十數鼎鑊以前雜手旋切割餽飮以進名曰御厨宴所食物精細而味和甘食餘以頒三節人樂作如前人數多至二百人每樂作必以數十人高歌以齊管色聲出衆樂之表酒五行各賜襲袍帶次日赴花宴酒三行樂作鳴鈺擊鼓百戲以出有大旗獅豹刀牌研鼓蹈蹻蹈索上竿斗跳丸弄撾簸旗築毬角觥鬪雞雜劇等服色鮮明又有五六婦人立于百戲後各持兩鏡高下其手鏡光閃鑠

如祠廟所畫電母此爲異耳酒五行各起就帳戴色絹花各二十餘枚次日復有貴臣賜宴兼伴射于館內庭下設梁酒三行伴射貴臣館伴使副離席各射三矢弓弩從便是日國中各王貴臣或微服隱稠人中以觀射次日朝辭後歸館掛綵燈百十餘爲芙蓉鵝雁之形雜以絃管館伴使副爲惜別之會名曰換衣燈會酒三行各出衣服三數件或幣帛交遺將出界送伴使副具酒食亦爲惜別會

亦各出衣服三數件或幣帛交通情意至兩
界中間彼此使副回馬對立馬上一杯換所
執鞭以爲異日之記背馬回顧少頃進數步
躊躇爲不忍別之狀如是者三乃行

謹按我

朝典禮莫重于祭祀其誠敬之心忠質之尙與
雅頌所陳執豕酌匏執爨爲俎之意無以異
也核諸史傳所載其儀文尙可類推至于燕
饗之間肉必自割猶見古初淳質之風北盟

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十四

錄所稱肉盤子御厨宴之制當因宋使南人
不能自割故令人代之遂以爲大宴盛禮耳
伏讀

太宗文皇帝聖諭寬衣大袖待人割肉而後食與尙
左手之人無異煌煌

祖訓垂示方來所以敦本善俗者至矣

官制

漢

後漢書夫餘國以六畜名官有馬加牛加狗

加其邑落皆主屬諸加按猶今蒙古謂家羊之

之官曰和尼齊典馬者曰摩其哩齊典如駝者曰

特默齊皆因所牧之物以名其職正駝周禮曰

羊人犬人及漢狗監之掌范蔚宗不方言

好奇逞妄殊為踳謬詳見范蔚宗不夫餘國

傳訂訛恭載部族門

後漢書挹婁國邑落各有大人

後漢書辰韓諸別邑各有帥大者名臣智次

有儉通典側次有樊祗次有殺奚次有邑借

皆其官名按此所載官名本屬傳聞之誤陳壽三國志因之與此又多顛倒同

異皆輾轉也傳訛不足信也

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十五

後漢書東沃沮邑落有長帥濊其官有侯邑

君三老

三國

三國志夫餘國有君王皆以六畜名官有馬

加牛加豬加狗加大使者按陳壽魏志承范蔚宗之謬邑

落有豪民民下戶皆為奴僕諸加別主四出

道大者主數千家小者數百家有敵諸加自

戰下戶擔糧飲食之

三國志馬韓各有長帥大者自名為臣智其

次有邑借臣智或加優呼臣雲遣支報安邪
跋支瀆臣離兒不例拘邪秦支廉之號其官
有魏率善邑君歸義侯中郎將都尉伯長侯
三國志弁辰國邑各有渠帥大者名臣智其
次有險側次有樊濊次有殺奚次有借邑
三國志東沃沮邑落各有長帥皆自稱三老
故縣國之制也

晉

晉書馬韓小國五十六大者萬戶小者數千

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十六

家各有帥辰韓十二國國各有帥

南北朝

魏書勿吉國邑落各自有長不相總一

北史勿吉國邑落各有長帥曰大莫弗瞞咄

周書百濟官有十六品左平舊唐書五人一

品達率按隋書作左大率三十人二品恩率三

品德率四品扞率五品奈率按百濟官名多用漢語惟奈率

義無所取以滿洲語考之或爲六品將德七

納伊二字之音猶言地方也品施德八品固德九品李北史德十品對德

十一品文督十二品武督十三品佐軍十四品振武十五品克虞十六品自恩率以下官無常員各有部司分掌衆務內官有前內部穀部肉部內掠部外掠部按穀部等名皆用漢語此內掠外掠馬部刀部功勞部藥部木部法部字義無取當有訛誤後官北史作官部外官有司軍部司徒部司空部司寇部點口部客部外舍部紬部日官北史作官部都市部都下有萬家分爲五部曰上部前部中部下部後部各統兵五百人國城外更

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十七

有五方中方曰古沙城東方曰得安城南方曰久知下城西方曰刀先城北方曰熊津城五方各有方領一人以達率爲之郡將三人以德率爲之方統兵一千二百人以下七百人以上城之內外民庶及餘小城咸分隸焉采晝百濟官名有左賢王右賢王冠軍將軍征虜將軍輔國將軍龍驤將軍寧朔將軍建武將軍西河太守臺使齊晝百濟官名有面中王都漢王阿錯王邁

盧王邁羅王辟中王八中侯弗斯侯弗中侯

面中侯號按百濟盡有三韓之地所封王侯之

莫盧之屬其與滿洲語相近者如都漢當即

為多罕橋也辟中當為博勒卓約會也弗斯寧朔將軍冠

當為富森滋生也弗中當為法軍將軍都將軍建威將軍龍驤將軍廣武將

珠樹杈也其音尚可有推者耳軍宣威將軍征虜將軍安國將軍武威將軍

廣威將軍建武將軍振武將軍揚武將軍廣

陽太守朝鮮太守帶方太守廣陵太守清河

太守樂浪太守城陽太守又有長史司馬參

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十八

軍

北史百濟官有十六品長吏三年一交代都

下分五部部有五巷士庶居焉五方各有方

領一人方佐貳之方有十郡郡有將三人

通考百濟官有十六品曰左率曰恩率曰德

率曰奈率曰扞率將德施德固德季德對德

文督武督佐軍振武克虞統兵以達率德率

扞率等為之人庶及餘小城皆分隸焉

梁書新羅國有六喙評五十二邑勒

詳後內語

其官名有子賁旱支齊旱支謁旱支壹告支
奇貝旱支按滿洲語此而此數官皆有旱支二
字之稱與哈濟音實相
近或皆屬近臣之稱耳

北史新羅其官有十七等一曰伊罰干貴如
相國次伊尺干次迎干次破彌干次大阿尺
干次阿尺干次乙吉干次沙咄干次及伏干
次大奈摩干次奈摩干次奈摩次大舍次小
舍次吉士次大烏次小烏次造位外有郡縣
有大事則聚官詳議定之按此所稱官階品

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

十九

之名其十一等之在前者未皆有千字或即
哈藩二字之音而語皆輾轉相傳致有訛誤
耳

唐

舊唐書百濟國所置內官曰內臣唐會要佐

平掌宣納事內頭佐平掌庫藏事內法佐平

掌禮儀事衛士佐平掌宿衛兵事朝廷佐平

掌刑獄事兵官佐平掌在外兵馬事又外置

六帶方管十郡按後周書及北史皆云百濟

新唐書百濟官有內臣佐平者宣納號令內

頭佐平主帑聚內法佐平主禮衛士佐平典
衛兵朝廷佐平主獄兵官佐平掌外兵
〔舊唐書〕新羅文武官凡十七等

〔新唐書〕新羅官有宰相侍中司農卿太府令
凡十七等州有都督郡有太守縣有小守
〔唐會要〕新羅國官有上相大宰相

〔通考〕新羅官以親屬爲上官有宰相侍中司
農卿太府令凡十有七等第二骨前見得爲之
事必與衆議一人異則罷宰相家不絕祿奴

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

二十

僮三千人九州州有都督統郡十或二十郡
有太守縣有小守

〔新唐書〕渤海官有宣詔省左相左平章事侍
中左常侍諫議居之中臺省右相右平章事
內史詔誥舍人居之政堂省大內相一人居
左右相上左右司政各二居左右平章事之
下以比僕射左右允比二丞左六司忠仁義
部各一卿居司政下支司爵倉膳部有郎中
員外右六司智禮信部支司戎計水部卿郎

準左以比六官中正臺大中正一比御史大夫居司政下少正一又有殿中寺宗屬寺有大令文籍院有監令監皆有少太常司賔大農寺寺有卿司藏司膳寺寺有令丞胄子監有監長巷伯局有常侍等官其武員有左右猛賁熊衛羆衛南左右衛北左右衛各大將軍一將軍一以品爲秩

通考渤海官有宣詔省中臺省政堂省有左右相左右平章侍中常侍諫議又左六司忠

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗二十一

仁義部右六司智禮信部各有郎中員外有十五府分領六十二州又有獨奏州三並詳前

域門按自宋以後以府領州之制實始于此獨奏州不隸於府當如今之直隸州也

五代

冊府元龜後唐時新羅國官名有倉部侍郎錄事參軍朝散大夫中散大夫兵部侍郎郎中判官倉部員外郎執事侍郎司賔大卿

五代會要後唐同光清泰時渤海使人其官有政堂省守和部少卿南海府都督政堂省

工部卿

金

金史收國元年以弟烏奇邁為安班貝勒滿洲

語安班大也貝勒管眾人之尊貴者舊作諳合版

國相薩哈滿洲語撒改今小圍也舊為古倫貝勒滿洲

正語古倫國也舊作國倫今改蘇布赫酒滿洲語

舊作辭不為愛滿貝勒滿洲語阿買今改部正舊也

解云治城邑弟舍音為古倫貝勒八月以古

倫貝勒薩哈為古倫烏赫哩貝勒滿洲語總統烏

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

二十二

也舊作忽魯今改正舊解阿里哈滿洲語舊承

今阿離正合為古倫英實貝勒滿洲語乙英實筵席

正舊解云迎迓之官或當時為諸國二年五

月德特貝勒蒙古古語德特副佐也舊作迭今

額圖琿滿洲語罕壯也舊破遼兵於照蘇蒙古

語錢也舊作城古倫温貝勒滿洲語又温化也

今改正義未當舍音取泰州五年六月以温

貝勒舍音為烏赫哩貝勒富嘉努為温貝勒

宗翰為伊拉齊貝勒滿洲語伊拉齊第三也

位第三曰伊天會二年以們圖瑋也滿洲語漫

拉齊義相合天會二年以們圖瑋也滿洲語漫

參議國政天會十年以太祖孫亶為安班貝

勒皇子宗磐為古倫烏赫哩貝勒宗幹為古

倫左貝勒伊拉齊貝勒宗翰為古倫右貝勒

天會十年左副元帥宗翰等入朝議曰安班

貝勒虛位已久今不早定恐授非其人哈喇

先帝嫡孫當立太宗從之

〔金史〕安班貝勒者太宗嘗居是位及登大位

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

二十三

以命弟杲杲薨定議熙宗為儲嗣故以是命焉

〔金史〕金自景祖始建官屬統諸部以專征伐

其官長皆稱曰貝勒故太祖以達貝勒滿洲語

為首之稱舊作都今改正嗣位太宗以安班

貝勒居守安班尊大之稱也其次曰古倫烏

赫哩貝勒古倫言貴按滿洲語稱古倫為古倫

和碩之上此解雖未的而意則近是烏赫哩猶總帥也又有古

倫貝勒或左右置所謂國相也其次諸貝勒

之上則有古倫英實烏赫哩伊拉齊愛滿阿
斯罕温德特之號以爲陞拜宗室功臣之序
焉其部長曰貝勒統數部者曰烏赫哩至熙
宗定官制皆廢其後惟鎮撫邊民之言曰圖
埒滿洲語外部落也舊作禿里今改正烏爾古蒙古
語滋長也舊作烏魯古今改正義解之下有索
約勒蒙古語今化也舊圖伊達滿洲語纛長也
正詳袞舊之解官邊之下有默濟格滿洲語傳
今作麼忽實訥昆蒙古語實訥新也此則
具於官制而不廢皆踵遼之官名也

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

二十四

〔金史〕金初諸部之民壯者皆兵部長曰貝勒

行兵則稱曰明安滿洲語千也舊穆昆滿洲語族

長也舊作謀從其多寡以爲號明安者千夫

長穆昆者百夫長也穆昆之副曰富埒瑋滿洲

語惠也舊作蒲士卒之副從曰伊勒希滿洲副

也舊作阿里部卒之數初無定制太祖卽位

之二年始命以三百戶爲穆昆十穆昆爲明

安而諸部來降率以明安穆昆之名以授其

首領而部伍其人東京既平山西繼定嘗用
遼人額哩頁蒙古語花里野今改正以北部百三
十戶爲一穆昆漢人王六兒以諸州漢人六
十五戶爲一穆昆王伯龍及高從祐等並領
所部爲一明安天會二年宗望恐風俗糅雜
民情弗便乃罷是制諸部降人但從漢官之
號皇統五年又罷遼東漢人渤海明安穆昆
承襲之制移兵柄於國人乃分明安穆昆爲
上中下三等宗室爲上餘次之至海陵天德

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

二十五

二年省併諸路節鎮及明安穆昆削上中下
之名但稱諸明安穆昆循舊制間年一徵發
以補老疾之數貞元遷都遂徙上京太祖遼
王秦王之明安併爲哈濟滿洲語合扎今改正舊
明安及右諫議沃哩布滿洲語烏里補今改正舊等
明安處之中都沃稜滿洲語論今改正波也舊等八
明安處之山東阿嚕蒙古語阿魯今改正陰也舊之族
處之北京諳達滿洲語達今改正舊族屬處之河
間世宗大定初契丹斡罕滿洲語窩斡今改正舊

既平乃散契丹隸諸明安穆昆三年詔河北山東所簽軍許以驅丁充伊勒希十五年再定明安穆昆戶每穆昆戶不過三百七穆昆至十穆昆置一明安二十年以祖宗以來所建立明安穆昆其間有戶口繁簡地里遠近不同遂更定以詔天下二十一年詔遷河北東路兩明安上曰朕始令移此欲令與女真戶相錯安置久則自相姻親不生異意此長久之利也今者伊瑪蒙古語山羊也舊作移馬今改正河明

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

二十六

安相錯以居甚符朕意而約羅蒙古語遙落也舊作遙

今改河明安不如此可再遣使按視其地以

雜居之二十三年遷山東東路八穆昆處之

河間其棄地以山東東路特赫滿洲語存水也舊作忒黑

今改河明安下扎哈蒙古語疆界也舊作蘸合今改正穆昆

伊爾們今吉林河名舊作里閔今改正鄂勒歡滿洲語乾濕之也

舊作渾今改正明安下錫布滿洲語填塞也舊作翁浦今改正穆

昆佛們滿洲語唇也舊作付母温今改正山穆昆九村人戶

徙於舊地上嘗以率賓呼爾哈並見前人驍勇

可用海陵嘗欲徙之而未能二十四年以上
京刷和倫滿洲語率胡叢林也和倫威之地廣
而腴遂出府庫錢以濟行資遷率賓一明安
呼爾哈二明安二十四穆昆以實之蓋欲上
京兵多可爲緩急之備也當是時多易置河
北山東所屯之舊括地而爲之業頒牛而使
之耕畜甲兵而爲之備乃大重其權授諸王
以明安之號新置者特賜之名制其奢靡禁
其飲酒習其騎射儲其糧糒其備至嚴也是

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗二十七

時宗室戶百七十明安二百二穆昆千八百
七十八

〔金史天輔五年置奚路都統司以約尼

滿洲語全

輦也舊作遙今改正

九營爲九明安隸焉又以渤海軍

爲八明安凡明安之上置軍帥軍帥之上置
萬戶萬戶之上置都統然亦時稱軍帥爲明
安而明安則稱親管明安禁軍之制本於哈
濟穆昆哈濟者言親軍也以近親所領故以
名焉貞元遷都更以太祖及遼王宗幹秦王

宗翰軍爲哈濟明安

〔金史〕金制都元帥必以安班貝勒爲之恒居守而不出天德三年罷萬戶之官詔曰太祖開創因時制宜材堪統衆授之萬戶其次千戶及穆昆當時許以世襲乃權宜之制可罷是官若舊無千戶之職者續思增置

〔金史〕元光間招義軍以三十人爲穆昆五穆昆爲千戶四千戶爲萬戶四萬戶爲一副統兩副統爲一都統此復國初之名也

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗二十八

〔金史〕河南陝西山東馬軍明安月給錢八貫米五石二斗絹八匹六馬芻粟穆昆錢六貫米二石八斗絹六匹五馬芻粟佛寧

滿洲語羣也舊

今作蒲輦
改正

錢四貫米石七斗絹五匹四馬芻粟

正軍錢二貫米石五斗絹四匹棉十五兩二馬芻粟伊勒希錢一貫五百米七斗絹三匹棉十兩步軍明安馬二匹穆昆馬一匹每明

安當差馬七十二匹

按金史所載奚穆昆佛寧等及北邊臨潢等

處永屯駐軍明安穆昆至伊勒希等月給各不

亦同其仿云概

〔金史〕凡河南陝西山東放老千戶穆昆佛寧正軍伊勒希給賞之制千戶十年以上賞銀五十兩絹三十匹穆昆十年以上銀四十兩絹二十五匹佛寧十年以上銀三十兩絹二十匹馬步正軍伊勒希等勾當不拘年分放老正軍銀十五兩絹十匹伊勒希等銀八兩絹五匹北邊萬戶千戶穆昆等歷過軍功及年老放罷給賞之例正千戶管押萬戶勾當

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

二十九

過一十五年遷兩官與從五品不及十五年遷一官與正六品十年以下遷一官賞銀絹六十兩匹正穆昆管押萬戶勾當十五年遷兩官與正六品不及十五年年老放罷遷一官與正七品若十年以下遷一官賞銀絹五十兩匹正千戶管押千戶勾當過二十年遷一官與正六品不及二十年年老放罷遷一官與正七品若十年以下遷一官賞銀絹四十兩匹正穆昆管押千戶以下依河南陝西

體例

〔金史〕諸明安從四品穆昆隸焉掌修理軍務
訓練武藝勸課農桑司吏四人譯人一人差
役人數並同舊例諸穆昆從五品掌撫輯軍
戶訓練武藝惟不管常平倉餘同縣令女真
司吏一人譯人一人

〔金史〕東北路部族乂軍曰達喇滿洲語救今也

改正部承安三年改爲特哩袞扎薩克蒙古語

爲首也扎薩克政治也舊節度使曰唐古部

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

三十

承安三年改爲博勒和扎薩克博勒和滿洲

作部魯火扎薩克解見節度使二部五乂戶

五千五百八十五其他若珠嚕滿洲語雙今也

改正部族烏爾古解見部族實壘蒙古古語土壘今也

改正部族蒙古部族奇嚕滿洲語小旗也舊部

族布古貝蒙古古語布古鹿也貝有部族數皆

稱是西北西南二路之乂軍十曰蘇穆坦蒙古

蘇謨有箭之謂舊作乂曰伊埒圖滿洲語明顯

都今乂曰古勒敦滿洲語城門洞正也乂曰唐

古纛曰哈瑪爾也蒙古舊古語行圍前改引人纛曰穆

騰滿洲語才能也舊纛曰蒙古纛曰茂滿洲樹

木也舊作纛曰呼敦滿洲語速也舊纛凡九

其諸路曰海蘭曰夫餘曰博索曰率賔曰呼

爾俱見前曰伊喇疆域門皆在上京邊鄙或置總

管或置節度使

〔金史〕諸纛詳袞一員從五品掌守戍邊堡餘

同穆昆皇統八年設本班左右詳袞定為從

五品默濟格一員從八品掌貳詳袞司吏三

欽定滿洲源流考 卷十八 國俗 三十一

人實訥昆掌本纛差役等事茂纛唐古纛伊

喇纛穆騰纛古勒敦纛舒嚕滿洲語珊瑚也

正 纛並依此制

〔金史〕諸額爾奇木蒙古語尊貴之謂舊作移

寨之司額爾奇木一員從八品分掌部族村

寨事司吏女真一人漢人一人實訥昆掌本

纛差役等事

〔金史〕諸圖埒前解見圖埒一員從七品掌部落

詞訟訪察違背等事女真司吏一人通事一

人

〔金史〕金初因遼諸茂

前解見

而置羣牧茂之爲

言無蚊蚋美水草之地也

按此解未當蓋臆度之辭

天德

間置五羣牧所皆仍遼舊名各設官治之又

選品官家子明安穆昆佛寧軍餘丁使之司

牧謂之羣子大定二十年更定羣牧官詳衮

圖伊達扎布

滿洲語令其答應也考金志羣牧及書畫局皆有此項名目蓋

祇應役使之人也原羣牧人賞罰格

〔金史〕諸羣牧所國言曰烏爾古

見前舊改烏魯古今

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗 三十二

正提控諸烏爾古一員正四品明昌四年置

使一員從四品

國言作烏爾古使

副使一員從六品

掌檢校羣牧畜養蕃息之事判官一員知法

一員女真司吏四人譯人一人達哈十六人

又設索約勒圖伊達分掌諸畜所謂牛馬羣

子也

〔金史〕收國二年始製金牌又有銀牌木牌之

制金牌以授萬戶銀牌以授明安木牌則穆

昆佛寧所佩者也 大定二十年明安穆昆俸

給令運司折支銀絹省臣議依舊支請牛頭
稅粟其俸則於錢多路府支放諸默濟格諸
額爾奇木錢粟一十三貫石麥二石衣絹各
五匹綿十五兩職田三頃

〔金史〕宗亨以材起復爲烏克遜達滿洲語烏

也達長也舊作
淑溫特今改正

〔金史〕和卓滿洲語美好也舊子布呼滿洲語

今作布輝
改正年十八選爲章京滿洲語文武參佐
正

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗三十三

〔金史〕扎布書畫十人遷轉格與奉職同內藏

四庫巴哩巴蒙古古語把今執掌也舊二十八人格

同奉職左右藏庫巴哩巴八人儀鸞局巴哩

巴十五人格同內藏尙食局巴哩巴四人尙

輦局巴哩巴六人格同儀鸞尙藥局巴哩巴

四人頭面庫巴哩巴十人段匹庫巴哩巴十

二人金銀局巴哩巴八人雜物庫巴哩巴八

人萬寧宮提舉司巴哩巴五人

〔金史〕扎布書畫隨庫巴哩巴等俸給俱八貫

石絹三匹綿三十兩

金史尙書省架閣庫蘇拉作滿洲語今散也舊

二十人樞密院蘇拉十五人招討司蘇拉三

十人凡馳驛日給無草地處樞密院蘇拉給

米三升招討司蘇拉二升明安八升穆昆四

升佛寧二升正軍伊勒希各一升

通考女真官之尊者以九曜二十八宿為名

職皆曰貝勒自五戶推而上之至萬戶皆自

統兵宗室謂之郎君事無大小皆總之雖卿

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

三十四

相亦拜馬前而不為禮按北盟錄云金有年

尼堪攻取懷州擒范仲熊授以宣政殿學士

為官名之語不知妻宿當作羅索滿洲語極

濕難耕地也角宿當作濟蘇蒙古語色也

北盟錄女真官名以九曜二十八宿為號曰

安班貝勒大官貝勒官人其職曰圖們萬戶語萬也

舊作忒明安千戶穆昆百夫富埒琿版子頭貝

勒者糾官也猶中國言總管云自五戶貝勒

至萬戶貝勒皆自統兵其宗室皆謂之郎君

無大小必以郎君總之卿相盡拜於馬前郎君不爲禮又有號阿喇勒蒙古盧里今島也舊作阿蒙伊拉齊貝勒尼堪滿洲語漢人舊作粘罕今改正爲元帥後雖貴亦襲父官而不改其號

松漠紀聞尼堪者金太宗三從兄弟名宗幹本名曰尼堪言其貌類漢人也其父卽阿喇勒爲伊拉齊貝勒尼堪爲大元帥後雖貴亦襲其父官稱曰伊拉齊貝勒都元帥

語言

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

三十五

漢

後漢書挹婁國人似夫餘而言語各異

後漢書辰韓名國爲邦弓爲弧賊爲寇行酒

爲行觴相別爲徙

按魏志梁書通考俱作相呼皆爲徒與此異又方言

徙行也朝鮮泐水之間或曰徙與相別之意稍近或徙字爲徙字之誤

有似秦

語弁辰與辰韓言語有異

魏晉

魏志挹婁言語不與夫餘同

魏志辰韓其言語不與馬韓同名國爲邦弓

爲弧行酒爲行觴相呼皆爲徒有似秦人名
樂浪人爲阿殘東方人名我爲阿並按滿洲語
蓋陳壽強謂樂浪人本其殘餘人弁辰言語
爲之解
與辰韓相似按後漢書云弁辰與辰韓音譯有異而此云相似蓋未知音譯
其同異無由知也

晉書辰韓言語有類秦人

南北朝

魏書勿吉國言語獨異

周書百濟王號於羅瑕民呼爲韃吉支夏言

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

三十六

並王也妻號於陸夏言妃也

按百濟新羅語與滿洲語多不

合皆作史者輾轉傳訛之辭不足爲據

梁書百濟國號所治城曰固麻謂邑曰檐魯

如中國之言郡縣也呼帽曰複衫袴曰禪

甬史百濟呼帽曰冠襦曰複衫袴曰禪

按此較梁

梁書爲近似當係梁書脫誤也

其言參諸夏亦秦韓之遺俗

云

梁書新羅俗呼城曰健牟羅其邑在內曰喙
評在外曰邑勒亦中國之言郡縣也其冠曰

遺子禮襦曰尉解袴曰柯半靴曰洗

冊府元龜新羅言語名物有似中國人名國

爲邦弓爲弧賊爲寇行酒爲行觴相呼皆爲

徒按此與後漢書所載辰韓語同

〔通考〕新羅語言待百濟而後通事與衆議號

和白按滿洲語赫伯商議與此音義俱相合

〔唐〕

〔新唐書〕新羅謂城爲健牟羅邑在內曰喙評
在外曰邑勒

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗 三十七

〔新唐書〕渤海俗謂王曰可毒夫按蒙古語謂

唐古特此語謂再來人曰胡土克圖元時曾用

傳訛遂不曰聖主曰基下其命爲教王之父

爲老王母太妃妻貴妃長子曰副王諸子曰

王子

五代

〔舊五代史〕渤海稱王曰可毒夫面對曰聖牋

奏稱基下

金

金史世宗大定十四年命衛士有不嫻女真語者並勒習學仍自後不得漢語十六年詔諭宰執曰諸王小字未嘗以女真語命之今皆當更易卿等擇名以上二十五年謂宰臣曰聞原王尹大興有女真人訴事以女真語問之漢人訴事漢語問之大抵習本朝語爲善不習則淳風將棄二十八年上以本國音自度曲言國家基緒之重萬世無窮之託上自歌之皇太孫及克寧和之又謂宰臣曰朕嘗命諸王習本朝語惟原王語甚習朕甚嘉之

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

三十八

金史額訥格爾蒙古古語猶言此室也漢言居室也佛葉滿洲語僕傷痕也舊漢語惡瘡也和倫滿洲語慈鴉也舊漢語慈烏也

金史得勝陀國言曰額特赫格們滿洲語額特赫已勝也格們都會也舊作日月山國言曰納喇薩

喇蒙古語一日今改舊作陷泉國言曰埒綉吉

滿洲語陷泥地也舊龍駒河國言曰達罕必

喇作滿洲必語達罕馬合為一必喇今改正舊白灤國

言曰舍音齊喇作滿洲赤語勒白今改正舊鴛鴦灤國

言曰昂吉爾黃滿洲舊語作野鴨之大而正色燕子城

國言曰古勒達爾干吉滿洲魯語沙燕也舊作羊

城國言曰和寧作滿洲火唵今改正舊狗灤國言曰

音達琿尼約甸滿洲舊語作音達琿狗也今改正水古

北口國言曰紐幹哩山滿洲之語蒼蒼綠也蓋指

今留幹嶺正嶺居庸關國言曰齊喇哈滿洲嚴語也齊

刺藩官攀也今舊改正查松亭關國言曰薩勒扎滿洲岐

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

三十九

烈路也今舊改正斜化成關國言曰哈斯哈雅蒙古

舊斯玉石也罕西今改正

北盟錄女真言語謂好為賽堪滿洲語善今美

改正又為賽音作滿洲塞痕今改正舊謂不好為朗色

作滿洲辣撒今改正也舊謂酒為博囉達喇蘇蒙古

音酒也舊作勃蘇蓋謂棍子敲殺曰穆克珊滿

蒙語挺今改正作坦塔哈滿洲特庫今改正謂又曰

穆克珊解山今併舊改作布徹赫幹布嚕滿洲赫

舊已死謂不屈花幹布嚕今該改正謂又曰幹布哈滿

窪勃令其駭今之改也舊作夫謂妻為薩爾罕滿洲

罕也今舊改正薩那謂夫為額伊根滿洲愛根今夫改也舊

北盟錄薩滿滿洲作珊蠻語今師改巫也舊者女巫嫗也

遼東行部誌呼圖克胡蒙古土虎語今福改也舊作漢言

渾河也之按此下蓋文清河之范河並同哈達滿洲

底峯也今舊改正胡漢言山也近按此解達巴罕滿洲嶺

懶也今舊改正南謀漢言嶺也桑阿滿洲瓦語今改也舊

者城也解按此布拉克蒙古關古語今改也舊漢語煖

泉也似按此未解當近奎作蒙古叩古語今改也舊漢言清

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗

四十

河也雅塔喇庫滿洲耶塔語刺虎鑱今改舊漢言火鑱

也和勒端滿洲魯奪語徒枯今改也舊作漢言松也茂

摩囉滿洲舊語茂木也摩囉正椀漢言木孟子也

博囉和屯蒙古舊語博囉合青土今改也和屯城漢言

范河也

附金史舊國語解考按金史舊國語解氏五官類

官稱已詳前官制條原次附考於此門

勃端察爾胚胎之名按察爾古此語稱胚胎祖為名

義未當第以祖字皆稱鼻祖始也之原文尙作通論爾

源出今從蒙古
流改正

阿鴻阿長子舊滿洲作阿語阿朝阿迭今阿改長正也

固納季也為按季滿洲誤語原文固作納骨三歲今改也此解

費揚古曰幼子此滿洲合原文費作揚蒲古陽温子也改義與

伊都次第之通稱近滿洲似舊語作伊益都班今改也此解

第九曰烏雲原按此文與滿洲今語改義相合

十六曰紐勒琿也滿洲原文語作紐女勒琿正今月改十六日

按塔哈客之通稱作滿洲按答語義今相改正舊

沙津昆舍人也也按舊蒙古山語只昆津今改也正昆人

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗 四十一

賽音伯奇男子也滿洲舊語作賽音亦孛奇也今伯奇正堅固

薩克達老人之稱也也滿洲舊語作薩答克達老正人

實古納乃蒙古古語審人問也舊作什正古

薩哈連鰲黑之名舊滿洲語撒合薩輦今改黑正色也

博果尼侏儒舊蒙古古語保活里果尼改矮正人也

額爾遜貌不揚也也滿洲舊語作額爾遜今怪醜正狀

阿實罕採薪之子作滿洲阿語罕實罕正年解少也採舊

子薪之誤

塔哩雅耘田者不蒙古古今語改塔正理解雅云糧耘也田舊者作誤答

阿多古善採捕者作蒙古土語古阿多古改正牧場也誤舊

巴爾斯角觝戲者拔蒙里古速語今巴改爾斯虎解也並舊誤作

阿里哈尼雅勒瑪臂鷹鷄者也滿洲作語阿架鷹合人

改懣蓋音急而訛今
正舊解相合

圖嚕拉戶長魯滿洲今語改率領也舊近作似胡

阿哈人奴也作滿洲合語今奴改也正舊

烏珠曰頭作滿洲兀術語今義改相正合舊

尼雅滿心也正滿洲別語義云相漢人舊則當粘為罕尼堪改

罕之訛字義對音實殊由音不知有譯語而之故耳以粘

欽定滿洲源流考 卷十八 國俗 四十二

威赫牙亦滿洲可語又訛義相合今舊改作吾

佛爾赫合滿洲語將大指並誤也今舊改作盤里

薩木哈人之靨也舊滿洲三語合靨今改義相合

約赫德瘍瘡原滿洲作語牙瘡吾塔也今舊改正未當

富拉塔目赤而盲也似滿洲原文語作爛眼刺也都舊今解改近

實格納洩疾當蒙古原文語作溺石也哥里解今改是而未

們圖琿癡駮之謂原滿洲作語謾愚都舊今解改相正近

穆哩庫無賴之名舊滿洲未語當穆哩原文庫作執謀良人也

正今改

與人同受福曰呼圖克是蒙古原文語作福忽也都舊今解近

以力助人曰愛實拉布文滿洲作洲阿語令保扶今助改也正原

蘇布赫酒醒也作滿洲辭不語失義今相改正原文

訥蘇肯和睦之義原滿洲文作語奴温申和今也改舊正解誤

温綽寬寬容之名也作滿洲訛出語虎義今相改合正舊

色拉哈安樂近滿洲是洲原語文色作拉賽哈里暢今快改也正舊解

阿庫納古滿洲乃解語云令來也到也並誤今改作正迪

薩巴蒙解云古迅語器之皿也並原文今改撒正八

烏肯徹言蒙古曰再語休柔弱也再舊不作復也古意出近解似云而方

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗 四十三

未當今改正

以物與人已然曰阿里布也滿洲舊解未當其原呈文獻

作阿里白今改正

沃哩布蓄積之名原滿洲文作語吾存里留也今舊改解正近似

興色猶云常川也相滿洲近原語文攷作攷習不矢倦今也改舊正解

凡市物已得曰烏達哈解滿洲相合語原已文買作之兀謂帶舊

今改正

烏勒登明星未滿洲原語文烏作勒兀登晨今光改也正舊解

阿林山文滿洲作洲阿語鄰義今相改正原

登高也

文滿作洲太語義今相改正原

山之上銳者曰哈達

作滿哈洲丹語今峯改正原文

坡陀曰阿拉

文滿作洲阿語懶山今岡改正原

山大而峻曰實納

文蒙作古斜語山今梁改正原

達賚海也

作蒙古語今義改正合舊

扎呼岱舟也

作滿沙洲忽語帶義今相改正舊

沃楞

滿洲語生水鐵紋也原文改作正幹

釜曰實木圖

滿洲語闍母大今鐵鍋正也

刃曰色埒默

文滿作洲斜語烈順今刀改正原

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗 四十四

佛勒和者鎚也

文滿作洲婆語盧義今相改正原

金曰愛紳

滿洲語耳墜義之相稱雖原文墜以按金春為之滿

致誤亦有由而正義
自各殊並為訂正

尼楚赫珠也

作滿銀洲術語可義今相改正原文

布囊曰富勒呼

原滿洲文語作蒲口盧渾也今舊改正近是

盆曰阿里庫

原滿洲文語作阿盤里也虎今解改正未當

罐曰呼紐

當滿洲文語作水桶女也今舊改正未

烏哩草廩也

似滿洲文語作草烏囤烈也今舊改正近

沙拉衣襟也

近滿洲文語作衣沙襟刺角也改舊正解相

富拉琿色之赤者也相滿近洲原語文水作紅活色臘也胡舊今解

正改

呼蘭竈突似滿原洲文語作烟洞也今舊改解正近

和勒端松文滿作洲桓語端栝今松改也正原

瑚哩松子作滿阿洲虎語里義今相改合正原文

舒伊勒哈蓮也作滿孰洲輦語蓋蓮花也而義相合改原文

呼爾罕羔原按此文此作與活蒙古罕語今義改相正合

喀齊喀犬子作索合倫語今小犬改也舊

額聶亨庫哩犬之有文者狗滿洲語庫哩額花聶亨色也

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗 四十五

乃原文改作訛古

色克貂鼠文滿作洲斜語哥義今相改合正原

烏勒呼瑪山雞文滿作洲蒲語阿義今相改合正原

烏木罕鳥卵也作滿窩洲謀罕義今相改合正原文

謹按後漢書魏志等所載夫餘諸國官名好

奇逞妄多屬傳訛其後百濟新羅渤海或用

漢語名官金朝語言本與滿洲相同故其官

名尤可證據且多有與我

朝制度合者如孛極烈之卽貝勒烏克遜之爲

室室古倫乃邦國之稱參佐有章京之目約畧相仿矣又如明安穆昆髣髴我

朝八旗佐領之制其或由世襲或以材選則猶世職及公中之例也其以契丹渤海漢人別爲編列又猶八旗之有蒙古漢軍也分戍河南陝西山東等路又猶各省之設駐防也他若賞卹之典及歷過軍功年老放罷之條制有損益而義可類推至於語言則無弗相同雖各書之譯對多訛而音義具可尋究

欽定滿洲源流考

卷十八

國俗四十六

欽定遼金元三史語解詳加釐正曠若發蒙第篇帙旣繁未能盡載今就史傳中原有舊解者正其音譯覈其當否以次繫之而金史所有舊國語解音義近似者尙多並爲考正以附諸後庶可得其大畧云